

昨年度に集まったミルク寄付金 33 万円をウクライナ・ジトーミル州の小児病院と孤児院に送りました！

現地より、粉ミルクを購入したと報告があり、お礼状が届きました。皆様の温かいご支援により今年も乳幼児の栄養改善に役立てられました。心よりお礼申し上げます！

ジトーミル州立小児病院では年間に 1000 名の乳幼児が治療を受けています。州内のもっとも重篤な患儿たちはここで治療を受けます。今年購入した強化ミルクは、腸に問題のある子ども用の特別なミルクです。（とても高価なものだそうです。）

ミルクキャンペーンは毎年継続して行っています。2017 年度も引き続き、寄付金を募っていますので、皆様の温かいご支援をよろしくお願い申し上げます。





ПОДЯКА

Колектив Комунальної установи "Житомирська обласна дитяча клінічна лікарня" Житомирської обласної ради, батьки маленьких пацієнтів висловлюють Вам щирю подяку за надану допомогу у вигляді харчування для вигодовування немовлят Асоціації "Чорнобиль-Тюбу".

Ми високо цінуємо Вашу допомогу та розуміння тих проблем, що стоять перед нашим колективом. Віримо, що спільні зусилля дозволять повернути радість життя нашим дітям.

Головний лікар



В.Ф. Марченко

с. Станишівка
2017

感謝状

ジトーミル州立小児病院と小さな患者たちの両親は、ご提供いただいた乳児用粉ミルクのご支援に対し、「チェルノブイリ救援・中部」の皆様に心より感謝申し上げます。
私たちは、皆様のご支援と、当院スタッフの直面している問題に対するご理解を本当にありがたく思っています。皆様と力を合わせることで、当地の子どもたちに生きる喜びを取り戻させられると信じております。

院長

[病院印・サイン]

V.F.マルチェンコ

スタニシウカ村

2017 年

感謝状

日本国「チェルノブイリ救援・中部」御中

親愛なる友人の皆さん！

粉ミルクの支援のご提供に対し、皆さんに心より感謝申し上げます。

当園の園児たちは、残念なことに、「ありがとう」との言葉を
皆さんに丁寧に申し上げるには小さすぎます。

彼らは皆さんに対し、自分の笑顔で、自分の静かで安らかな眠りで感謝しています……。

ウクライナの小さな孤児たちの養育に皆さんが関わって下さっていることは、皆さんの賢明さ、思いやり、誠実さ、彼らの運命に対し無関心ではいられないといった、高邁なお気持ちの表れです。いつでもどこでも、愛の太陽が皆さんを温かく照らし、
皆さんのお宅が平和と善良さの光に包まれますように！

年が、世紀が、千年紀が過ぎ、世界は変化していきますが、地球で生命が存続している限り、皆さんのような方々が発した身につけておられる愛と善良さは、変わらず残ることでしょう……。

敬意と感謝を込めて

孤児院の職員と教員一同に代わり

院長

[孤児院印・サイン]

S.V.ウルスレンコ

ジトーミル市

2017 年 2 月 21 日

